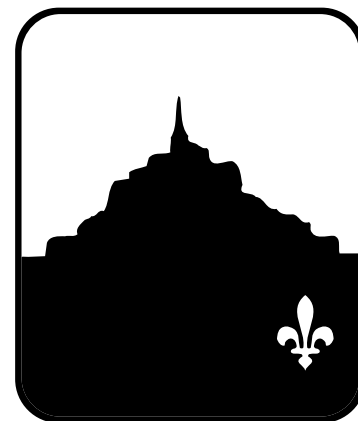




NOTE:

This document is specific to the
2002-2004 printed catalog.



BACHELOR OF ARTS SUBJECT MATTER PROGRAM MINOR

PROGRAM DESCRIPTION

The French program is a cultural resource to CSUS and the Sacramento community in general; it represents the French language, literature and civilization of Europe and North America as well as other areas of the world where French is the common language.

The French program helps prepare its majors and minors for careers not only in teaching but in many other fields as well, such as business, journalism and government service. To that end it offers courses that enable students to grow intellectually and to live and work successfully in areas where the French language is spoken.

The program reaches out to both the local and international communities. Students have the opportunity to study abroad as well as to tutor and teach in local schools. The French faculty pride themselves on being accessible to students and taking a keen interest in the students' individual achievements.

The Bachelor of Arts in French offers an exploration of the vast contribution that French language and culture have made to the world. The program gives courses in literature, culture and language (there are also courses in translating and interpreting).

Students majoring in business often find a French minor to be an asset to their careers. Students majoring in other fields may minor in French as a large part of their professional literature is in French or because they may work in a location where French is widely spoken; for others a French minor may meet graduate-degree requirements.

FACULTY

Lewis Robinson, *Chair, Department of Foreign Languages*

Kevin Elstob, Annik Gunter, Jacques Malet

Rose Perez, *Administrative Support Coordinator*

Department Office, Mariposa Hall 2051, (916) 278-6333

FEATURES

An active French Club offers students the opportunity to participate in French-oriented cultural and social events and a chance meet French people on an informal basis.

A chapter of Pi Delta Phi, the French Honor Society, recognizes the outstanding academic achievements of students of French.

Students are encouraged to spend part of their undergraduate careers in study abroad. CSUS sponsors exchanges with various universities in Quebec and a consortium of campuses of the University of Paris. The CSU has a Junior Year Abroad program in France at Aix-en-Provence. In addition, each year a CSUS graduate with a major in French is awarded a teaching assistantship in France with a salary from the French government. CSU students, with any major, may enroll for one year at a Canadian university. French majors, particularly, will find this program gives them a unique opportunity to become acquainted with French-Canadian culture and language. Summer language programs are available in Canada; students who achieve sufficient proficiency in French may attend a French-language university (information available from the CSUS Office of International Programs, Lassen Hall 2304).

CAREER POSSIBILITIES

International Business Personnel • Trade and Commerce • Export/Import • Interpreter/Translator • Banking Representative • Buyer/Sales Representative • Foreign/Diplomatic Service • Airlines Personnel • Travel Industry • Media Personnel/Foreign Correspondent • Public Relations • US Immigration/Customs • US Information Agency • Peace Corps • Language Teacher • Bilingual/Foreign Secretary • Foreign Publications/Textbook Editor • Research Assistant

DEGREE REQUIREMENTS • BA

Total units required for Major: 36

Minimum total units required for BA: 120

Courses in parentheses are prerequisites.

A. Required Lower Division Courses

There are no specific lower division course requirements. However, students must demonstrate competency equivalent to successful completion of FREN 001A, FREN 001B, FREN 002A and FREN 002B before beginning upper division work.

B. Required Upper Division Courses (36 units)

1. Language (15 units)

- (3) FREN 100 Phonetics and Pronunciation (Four semesters of French or equivalent)
- (3) FREN 101 Advanced Grammar (FREN 002B or equivalent)
- (3) FREN 102 Advanced Conversation (Four semesters of French or equivalent)
- (3) FREN 103 Advanced Composition (FREN 101 or instructor permission)
- (3) LING 130 Introduction to Language and Linguistics

2. Literature (9 units)

- (3) FREN 110 Survey of French Literature (FREN 101, FREN 103, FREN 109, or instructor permission)
- (3) FREN 111 Topics in Francophone Literature (FREN 110 or equivalent or instructor permission)
- (3) FREN 170 Seminar Conducted in French (FREN 110)

3. Culture (3 units)

- (3) FREN 120 French Civilization

4. Electives (9 units)

- (9) Select three of the following:
 - FREN 104A French-English Translation (upper division standing in French)
 - FREN 104B English-French Translation (FREN 101 and upper division standing in French)
 - FREN 107 Business French (2nd year college level proficiency or equivalent; or instructor permission)
 - FREN 109 French Language Practice (FREN 002B)
 - FREN 125 Quebec and French North America
 - FREN 196 Experimental Offerings

Notes:

- A GPA of 2.75 is required in courses applied to the major.
- Students majoring in French are encouraged to minor in another field of their choice.

SUBJECT MATTER PROGRAM (Pre-Credential Preparation)

The requirements for a teaching credential in French are the same as those for the major. Candidates must contact the French Credential Program Coordinator, in the Department of Foreign Languages, to have their transcripts reviewed, to schedule an oral interview in French and to assess their subject matter competency. The Foreign Language Proficiency Examination in French may also be required.

Teaching credential candidates must also complete the Professional Education Program in addition to other requirements for a teaching credential. You may obtain information about the Professional Education Program from the Teacher Preparation Program office (Eureka Hall 216, 278-6403).

A minor in another subject which can lead to a Supplementary Teaching Credential is strongly recommended.

MINOR REQUIREMENTS

The Minor in French requires 12 upper division units of courses, which must be taught in French. Students are required to meet with a Minor Advisor for course selection.

ADDITIONAL INFORMATION

Credit by Exam

A maximum of 16 units in foreign language studies may be challenged, only 12 of which may be in French.

Junior Year in France

Students planning to apply for admission to the overseas program should consult the department for information.

Foreign Language for Advanced Degree Requirements

Many graduate degree programs require competence in one or more foreign languages, and French is often recommended or required. Students planning advanced degree study in areas having foreign language requirements should give careful consideration to completing two or more years of a foreign language as part of their baccalaureate degree.

LOWER DIVISION COURSES

FREN 001A. Elementary French. Focuses on the development of elementary linguistic skills, with emphasis on the spoken language. The relationship of the language to French civilization and culture is given special attention. 4 units. (CAN FREN 002)

FREN 001B. Elementary French. Continuation of FREN 001A, with emphasis on reading, writing, listening and speaking. French culture and its relationship to language is given continued attention. **Prerequisite:** FREN 001A and a suitable score on placement exam; or instructor permission. 4 units. (CAN FREN 004)

FREN 002A. Intermediate French. Emphasis on speaking, reading and writing ability. Dialogues, discussions and compositions in French. **Note:** Meets the Foreign Language Graduation Proficiency Requirement. **Prerequisite:** One year of college French, suitable score on placement exam; or instructor permission. 4 units. (CAN FREN 008)

FREN 002B. Intermediate French. A continuation of FREN 002A. **Note:** Meets the Foreign Language Graduation Proficiency Requirement. **Prerequisite:** FREN 002A, suitable score on the placement exam; or instructor permission. 4 units. (CAN FREN 010)

FREN 005. Intermediate Oral Proficiency. At the intermediate-mid level in listening comprehension and speaking, student will be able to handle general questions requiring concrete information, such as personal background, interests and needs, family, work travel and limited social conventions; can describe in simple terms visual situations; also able to participate in short face-to-face and telephone conversations; understand simple media announcements and reports. **Note:** Meets the Foreign Language Graduation Proficiency Requirement. **Prerequisite:** One year college level French or equivalent. 3 units.

FREN 007. French Reading Proficiency. High intermediate to advanced level competency in reading French. Understand main ideas and facts in description and narration of new items, personal correspondence, technical material written for general readers, simple short stories; follow essential points in ideas of special interest or knowledge. Attain recognition vocabulary of 2400-4500 words. Demonstrate general comprehension of a text; answer content questions in English. **Note:** Meets the Foreign Language Graduation Proficiency Requirement. **Prerequisite:** FREN 001B or instructor permission. 3 units.

FREN 009. Grammatical Terms for Students of French. A comprehensive survey of grammatical terms used in learning French and a contrastive analysis of common grammatical concepts in French and English. Explanations are in English. Many examples are in English followed by a step by step application to French language structure. Recommended for students at all levels of French who have difficulty in understanding grammar rules and terminology. Graded Credit/No Credit. 1 unit.

FREN 096. Experimental Offerings in French. Special lower division experimental courses will be scheduled as needed. 2 units.

UPPER DIVISION COURSES

FREN 100. Phonetics and Pronunciation. Review and practice all the main phonetic features of the spoken French language. Complete familiarization with the international phonetic alphabet. Practice in written transcription and oral pronunciation of all vowel and consonant sounds in French. Review and practice characteristics of diction, articulation, intonation, the musical movement of the sentence and rhythm. Orthographic problems and the phenomena of spelling and pronunciation are integrated with all written and oral exercises. Elimination of specific pronunciation problems for English speakers (r/l, mute, e, nasals, final consonants, etc.). **Prerequisite:** Four semesters of French or equivalent. 3 units.

FREN 101. Advanced Grammar. Review of general principles of French grammar and its application in oral and written exercises. Presentation and application of complex structures. Conducted in French. **Prerequisite:** FREN 002B or equivalent. 3 units.

FREN 102. Advanced Conversation. Mastery of spoken French language through discussion of personal readings to develop vocabulary and syntactical skills. Conducted in French. May be taken for credit twice. **Prerequisite:** Four semesters of French or equivalent. 3 units.

FREN 103. Advanced Composition. Special attention to help students learn the dynamics of good writing, become sensitive to style and develop ability to express their thoughts coherently, in essentially correct and well structured French prose. Conducted in French. **Prerequisite:** FREN 101 or instructor permission. 3 units.

FREN 104A. French Translation (French-English). Development of translating techniques applicable to texts in areas such as literature, sciences, journalism, history, art. Review and comparative study of French and English grammars and styles. Conducted in French. **Prerequisite:** Upper division standing in French. 3 units.

FREN 104B. French Translation (English-French). Development of translating techniques from English to French with emphasis on business, technical, and literary materials. Continued comparative study of French and English grammars and styles. Conducted in French. **Prerequisite:** FREN 101 and upper division standing in French. 3 units.

FREN 107. Business French. Designed to create awareness of linguistic and crosscultural differences affecting effective communication between American and Francophone speakers in the world of business, and to provide added confidence in transactions and negotiations. Explores how to do business in France, how different business structures work and interact, and how to participate in everyday business activities. Particularly helpful to International Business students to enhance understanding of Francophone and European markets and to develop business oriented French language skills. Prepares student to obtain two different Business French Certificates offered by the Chamber of Commerce and Industries of Paris and the French Ministry of Education. Conducted in French. **Prerequisite:** Second year college level proficiency or equivalent; or instructor permission. 3 units.

FREN 109. French Language Practice. Practice with French conversation, reading, and vocabulary development; supervised individual and small-group instruction designed to develop French vocabulary, including the conversation, listening and reading skills necessary for advanced study in French. May be taken for credit three times. **Prerequisite:** FREN 2B. 3 units.

FREN 110. Survey of French Literature. A survey of significant francophone literary works of the post Renaissance with emphasis on works of the 19th and 20th centuries. **Prerequisite:** FREN 101, FREN 103, FREN 109 or instructor permission. 3 units.

FREN 111. Topics in Francophone Literature. A study of major works, authors and themes in Francophone literature with an emphasis placed on the relationship of texts to their socio-cultural environment. Topics include: education in French literature, the fantastic imagination in Francophone literature, the process of creation in Victor Hugo's works, Sartre et Camus, from Rabelais to Mantaigne, comedy in the 17th and 18th centuries and social trends in the contemporary novel. **Prerequisite:** FREN 110, or equivalent; or instructor permission. 3 units.

FREN 120. French Civilization. Presentation of formative cultural achievements of the French world from its origins to the present, i.e., the origin of the French language. Contributions to European Renaissance, Baroque and Classicism, the Revolutionary and Romantic eras, and modern western culture. **Note:** Open to non-majors. Course taught in English. 3 units.

FREN 125. Quebec and French North America. The development and significance of francophone culture in North America, notably Quebec, French Canada and Louisiana, are explored through historical events, social changes and artistic achievements. Introduces major cultural trends and traditions from the 17th century to the present through non-fiction, literary works and audio-visual presentations in art and music. French majors and minors are required to do all reading, research and papers in French. **Note:** Upper division standing required. 3 units.

FREN 170. Seminar Conducted in French. A seminar in French will be offered as needed. **Prerequisite:** FREN 110. 3 units.

FREN 194. Field Experience/Internship. Directed fieldwork in a project which uses language skills developed through previous study of French. Projects may include interpreting and translating for public and/or private agencies in Sacramento or other projects approved by the faculty supervisor. All work will be monitored by CSUS faculty. The student must submit written reports to his/her supervisor. May be taken more than once for credit. Does not apply to major. **Prerequisite:** Intermediate competency in French and instructor permission. Graded Credit/No Credit. 1-3 units.

FREN 195. Fieldwork- Tutoring. Tutoring of lower division French students under supervision of an instructor. Three hours of tutoring per week for each unit. Does not apply to major. **Prerequisite:** Native or near-native fluency in French, upper division standing; or instructor permission. Graded Credit/No Credit. 1-3 units.

FREN 196. Experimental Offerings in French. Special courses will be scheduled as needed. 3 units.

FREN 199. Special Problems. Individual projects or directed reading. **Note:** Departmental petition required. 1-3 units.

GRADUATE COURSES

FREN 210. Studies in French Literature. Studies of authors, periods, movements, genres, criticism or literary history. May be repeated for credit if subject matter is not repeated. 3 units.

FREN 220. Studies in French Civilization. Studies in French language and linguistics problems, e.g., history of the language, semiotics, stylistics, translating, interpreting and oral expression. **Note:** May be repeated for credit three times if subject matter is not repeated. 3 units.

FREN 230. Studies in the French Language. Studies in French language and linguistics problems, e.g., history of the language, semiotics, stylistics, translating, interpreting and oral expression. May be repeated for credit if subject matter is not repeated. 3 units.

FREN 299. Special Problems. Individual projects or directed reading. **Note:** Departmental petition required. 1-3 units.

FREN 500. Culminating Experience. Completion of a thesis, project or comprehensive examination. Open only to students who have been advanced to candidacy and have secured the permission of the graduate advisor. Graded Credit/No Credit. 1-4 units.